

SCHADENFORMULAR **DÉCLARATION DE SINISTRE**

Policennummer / Numéro de police: _____

Schadenmeldung zur: (bitte ankreuzen) / Déclaration de sinistre pour: (Veuillez cocher svp)

Wintersportgeräte-Versicherung / *Dégâts matériels*
 Haftpflicht-Versicherung / *Responsabilité civile*

Rechtsschutz-Versicherung / *Protection juridique*
 Unfallversicherung / *Assurance accident*

Schadentag / Date du sinistre: _____ **Schaden Uhrzeit / Heure du sinistre:** _____

Schadenort / Lieu du sinistre: _____ **Schadenland / Pays du sinistre:** _____

Versicherungsnehmer / Preneur d'assurance:

Name und Vorname / *Nom et prénom:* _____

Anschrift / *Adresse:* _____

Geschädigter / Le tiers:

Name und Vorname / *Nom et prénom:* _____

Anschrift / *Adresse:* _____

Telefonnummer / *Numéro de téléphone:* _____

Geburtsdatum / *Date de naissance:* _____

Andere Beteiligte / Autres personnes impliquées:

Name und Vorname / *Nom et prénom:* _____

Anschrift / *Adresse:* _____

Telefonnummer / *Numéro de téléphone:* _____

Zeugen / Témoins:

Name und Vorname / *Nom et prénom:* _____

Anschrift / *Adresse:* _____

Telefonnummer / *Numéro de téléphone:* _____

Besteht eine sonstige Rechtsschutz-/ Privathaftpflicht-/ Wintersportgeräte- oder Unfall Versicherung bei einer anderen Gesellschaft?

Etes-vous assuré en responsabilité civile, protection juridique, dégâts matériels ou en accident auprès d'une autre compagnie?

1. Ja / *Oui* Name der Gesellschaft / *Nom de la compagnie:* _____

Anschrift / *Adresse:* _____

Versicherungsscheinnummer / *Numéro de la police d'assurance:* _____

Seit wann / *Depuis le:* _____

2. Nein / *Non*

3. Rahmen des Unfallereignisses / *Cadre de l'accident:*

Privat / *Privé*

Beruflich / *Professionnel*

- Bei einem **Wintersportgeräteschaden**, beachten Sie bitte die **Punkte 1, 2 und den Anhang Seite 3**.
Pour un dommage en dégâts matériels, veuillez s'il vous plaît remplir les points 1, 2 et l'annexe en page 3.
- Bei einem Wintersport-**Haftpflicht**-Schaden, beachten Sie bitte den **Punkt 1**.
Pour un recours en responsabilité civile, veuillez s'il vous plaît remplir le point 1.
- Bei einem Wintersport-**Rechtsschutz**-Schaden, beachten Sie bitte den **Punkt 1**.
Pour un dommage protection juridique, veuillez s'il vous plaît remplir le point 1.
- Bei einem Wintersport-**Unfall**-Schaden, beachten Sie bitte die **Punkte 1 und 3**.
Pour un dommage assurance accident, veuillez s'il vous plaît remplir les points 1 et 3.

1. Schadenschilderung / Circonstances du dommage:

2. Bitte fügen Sie für einen Wintersportgeräteschaden folgende Dokumente bei:

Veillez s'il vous plaît inclure les documents suivants en cas de sinistre dégâts matériels:

- Original-Kaufnachweis
Original de la facture d'achat
- Schadengutachten eines Sportgeschäftes über Schaden und Reparaturkostenhöhe (siehe Modell Seite 3)
Attestation du dommage du magasin de sport (voir modèle en annexe)
- Im Fall von Diebstahl Kopie der Anzeige bei der am Schadenort zuständigen Polizei
En cas de vol, la copie du procès verbal de l'autorité de police du lieu du délit
- Fotos vom geschädigten Wintersportgerät
Photos du matériel de sport endommagé

3. Bitte füllen Sie für einen Unfallschaden Nachfolgendes aus:

Veillez s'il vous plaît fournir les indications suivantes en cas d'un accident:

Name Ihrer Krankenversicherung / *Nom de votre assurance maladie / mutuelle:* _____

Versicherungsnummer / *numéro de matricule (no. de Sécurité Sociale):* _____

Unterschrift (Vorstehende Angaben habe ich nach bestem Wissen gemacht)

Signature (Je confirme avoir rempli la déclaration de sinistre de façon sincère et véridique)

Ort/Datum

Unterschrift (bei Minderjährigen der gesetzliche Vertreter)

Lieu/Date

Signature (du représentant légal, si la personne est mineure)

Schadenbegutachtung und -feststellung zum Wintersportgerät
Attestation du magasin d'articles de sport en cas de dégâts matériels

Ski Snowboard Stöcke / Bâtons Helm / Casque Schuhe / Chaussures

Marke und Modell / *Marque et modèle:* _____ Fabrikationsnummer / *Numéro de fabrication:* _____

Anschaffungsdatum / *Date d'acquisition:* _____ Kaufpreis / *Prix d'achat:* _____

Der Kaufnachweis (**Originalbeleg**) ist beigelegt / *La preuve d'achat (original) est jointe en annexe.*

Art der Beschädigung / *Type de dommages* _____

Bitte Schadenteile einzeichnen! / *Croquis du matériel endommagé!*

Eine Reparatur **ist** möglich / *Une réparation est possible* Eine Reparatur ist **nicht** möglich / *Une réparation est impossible*

Zu dem beschädigten Teil / *Pour la partie endommagée*

kann das Ersatzteil beschafft werden / *la pièce endommagée peut être changée*

kann das Ersatzteil **nicht** beschaffen werden (hierzu ist die Bescheinigung des Herstellers erforderlich).
La pièce de rechange ne peut pas être obtenue (dans ce cas, une attestation du fabricant en ce sens est nécessaire).

Fällt der Schaden unter die Gewährleistungspflicht des Herstellers? / *Est-ce-que le dommage est couvert par la garantie du fabricant?*

Ja / Oui Nein / Non

Ausgeführte Reparaturen / *Réparations effectuées:*

Reparaturkosten / *Coût des réparations:* _____

Wir bestätigen den Erhalt dieses Betrages durch den Auftraggeber. Wir bestätigen, dass es sich um eine Schadenbehebung an dem oben bezeichneten Wintersportgerät und nach unserem fachmännischen Urteil um einen Versicherungsfall und keinen Verschleiß- oder Abnutzungsschaden handelt.

Par la présente, nous certifions que le montant correspondant au coût des réparations nous a été réglé par le client.

En tant que professionnel spécialisé, nous certifions également par la présente que la réparation du matériel de sport indiqué ci-dessus résulte bien d'un cas de dégât matériel assuré et qu'il ne s'agit pas d'un sinistre dû à l'usure et/ou à la vétusté du matériel.

Ort / *Lieu* _____

Datum / *Date* _____

Stempel und Unterschrift des Sportgeschäftes / *Cachet et signature du magasin de sport*